



No. 1

N° 1

---

## **Votes and Proceedings**

## **Procès-verbaux**

Legislative Assembly  
of Ontario

Assemblée législative  
de l'Ontario

**Wednesday**  
**April 30, 2003**

Daytime Meeting - Sessional Day 1

**Mercredi**  
**30 avril 2003**

Séance de l'après-midi - jour de session 1

**4th Session,**  
**37th Parliament**

**4<sup>e</sup> session**  
**37<sup>e</sup> législature**

---

(Great Seal of Ontario)

JAMES K. BARTLEMAN

*ELIZABETH THE SECOND*, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

A Proclamation be issued convening the Fourth Session of the Thirty-Seventh Parliament of the Province of Ontario for the actual dispatch of business at 4:00 p.m. on Wednesday, the thirtieth day of April, 2003.

WITNESS:

THE HONOURABLE  
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR  
PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on April 14, 2003.

BY COMMAND

DAVID H. TSUBOUCHI

Chair of the  
Management Board of Cabinet

(Grand sceau de l'Ontario)

JAMES K. BARTLEMAN

*ELIZABETH DEUX*, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

Qu'une proclamation soit lancée pour convoquer la quatrième session de la trente-septième législature de la province de l'Ontario en vue d'expédier les affaires parlementaires, à 16:00 heures, mercredi, le trentième avril 2003.

TÉMOIN:

L'HONORABLE  
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE  
PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 14 avril 2003.

PAR ORDRE

DAVID H. TSUBOUCHI

Président du Conseil de gestion du  
gouvernement

**4:00 P.M.****16 H**

This being the first day of the Fourth Session of the Thirty-seventh Parliament convoked by Proclamation of the Lieutenant Governor for the dispatch of business, and the members of the House having assembled:

His Honour the Lieutenant Governor entered the Legislative Chamber and, having taken his seat on the Throne, was pleased to open the Session by reading the Speech from the Throne (Sessional Paper No. 6).

His Honour was then pleased to retire.

**PRAYERS****PRIÈRES****5:00 P.M.****17 H**

The Speaker reported that, to prevent mistakes, he had obtained a copy of His Honour's speech, which he would read. (Reading dispensed with.)

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that during the adjournment a vacancy has occurred in the membership of the House by reason of the resignation of John Snobelen, as member for the electoral district of Mississauga West, effective March 17, 2003.

---

**INTRODUCTION OF BILLS**

The following Bill was introduced and read the first time:

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario. Hon. Mr. Eves.

**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario. L'hon. M. Eves.

---

With unanimous consent, the following Bill was read the second time:-

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario. Ordered for Third Reading.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une deuxième fois:-

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario. Ordonné pour la troisième lecture.

---

With unanimous consent, the following Bill was read the third time and was passed:-

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario.

Avec le consentement unanime, le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Projet de loi 1, Loi visant à protéger les emplois, à promouvoir la croissance économique et à relever le défi posé par le SRAS en Ontario.

---

**MOTIONS**

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the Speech of His Honour the Lieutenant Governor to this House be taken into consideration on Thursday, May 1, 2003.

**MOTIONS**

Sur la motion de M. Stockwell,

---

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(d), the following changes be made to the ballot list for private member's public business:

Mr. Murdoch and Mr. Gill exchange places in order of precedence, such that Mr. Murdoch assumes ballot item 7, and Mr. Gill assumes ballot item number 1; and that

Mr. Murdoch and Mr. O'Toole exchange places in order of precedence, such that Mr. Murdoch assumes ballot item 42, and Mr. O'Toole assumes ballot item 7; and that

Mr. O'Toole and Mr. Guzzo exchange places in order of precedence, such that Mr. O'Toole assumes ballot item 2, and Mr. Guzzo assumes ballot item 7.

---

With unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Bills"

---

**INTRODUCTION OF BILLS**

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 2, An Act to amend the Highway Traffic Act to restrict the conveyance of passengers for compensation. Mr. Gill.

Bill 3, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while a person is driving on a highway. Mr. O'Toole.

**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 2, Loi modifiant le Code de la route pour restreindre le transport de passagers moyennant rémunération. M. Gill.

Projet de loi 3, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant qu'une personne conduit sur une voie publique. M. O'Toole.

---

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 69(a) Bills 2 and 3 be debated tomorrow during Private Members business.

---

On motion by Mr. Stockwell,

Sur la motion de M. Stockwell,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 96(g) notice for ballot items 1 and 2, be waived.

---

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

---

The House then adjourned at 5:15 p.m.

À 17 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

---

le président

**GARY CARR**

Speaker

---

**Sessional Papers Presented Pursuant to  
Standing Order 39(A):-**

**Documents Parlementaires Déposés  
Conformément à l'Article 39(A) du Règlement**

COMPENDIA:

Bill 1, An Act to protect jobs, promote economic growth and to address the challenge of SARS in Ontario  
(No. 7).